

## wrap-around! CARLOTTA Frau/Woman Nähanleitung Modell 1 - sewing model 2



CARLOTTA ist ein sehr flexibles Schnittmuster, geeignet für alle Jahreszeiten und für alle Längen. Ob im Winter mit Unterziehshirt und Jeans oder im Sommer als Kleidchen oder Top; festlich, verspielt oder sportlich - die Modelle können jedem Wunsch gerecht werden. Ob das Modell lang, mittellang oder kurz getragen werden soll; ob Träger aus Gummiband, zum Binden, mit Clip-Verschlüssen oder Knöpfen gefertigt werden - der Schnitt ist für alle Varianten und Stoffe perfekt geeignet.

Das Kleid (das Top) CARLOTTA ist nach unten ausgestellt. Im Hüftbereich schmalere Frauen können die A-Form seitlich gerader machen, falls weniger Breite gewünscht wird. Für den Halsausschnitt können Sie die bereits im Schnittmusterpaket vorhandenen Belege benutzen, aber auch Schrägband, Webbänder, Zackenlitze, Samtband, Häkelspitze. Reißverschluss und Knöpfe sind nicht erforderlich, können aber nach Wunsch angebracht werden. In diesem Fall müssen Rückenteil und Rückenteilbeleg aus zwei Teilen mit einer Mittelnaht zum Einnähen des Reißverschlusses oder zum Anbringen einer Knopfleiste bestehen und mit einer entsprechenden Nahtzugabe versehen werden.

*CARLOTTA is a very flexible pattern, suitable for all seasons and for all lengths. In winter you may wear it over a warm shirt or blue jeans, in summer it is just a dress - whatever you do, you will feel completely at ease in this dress. Whatever length you prefer (long or short or of medium length) and whether you prefer straps to be tied or fastened by means of clips or buttons or rubber band - the pattern is suitable for all variants and for all kinds of fabrics.*

*The dress (the top) has an A-form. Women with small hips may reduce the width of the bottom line if the A-form is too wide for them. For the neck opening you may use the facings available in the pattern kit, but you may also use bias tape, woven trimmings, rickrack, velvet ribbon, crochet-lace. You do not need a zipper or buttons, but you may provide them. In that case the back part and the facing of the back part have to consist of two parts with a seam in the middle in order to insert the zipper or to provide a button placket. Do not forget the respective seam allowance.*

### Modell Nr. 2 Wickeltop

Wenn nicht anders angegeben, ist bei allen Schnittteilen eine Nahtzugabe von 0,5 cm bereits enthalten.

Alle Teile zuschneiden.

- 1 - Oberes Vorderteil (2x)
- 1a - Beleg Ausschnitt für Teil 1 (2x)
- 2 - Oberes Rückenteil (1x im Bruch)
- 2a - Beleg Ausschnitt für Teil 2 (1x im Bruch)
- 3 - Stufe (1x im Bruch)
- 5 - Wickelteil für Stufe (2x)
- 6 - Träger (2x) oder
- 6 - Träger (4x) (zum Binden)

1. Abnäher an den Vorderteilen und dem Rückenteil fertignähen und aufbügeln.

2. Die oberen Vorderteile und das Rückenteil mit den Unterteilen zusammennähen.  
Appliqués können nach Wunsch angebracht werden.



### Model no. 2 Wrap-around top

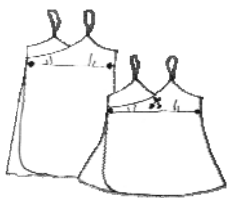
*The pattern includes a seam allowance of 0.5 cm, unless otherwise indicated.*

*Cut out all pieces.*

- 1 - upper front (cut two pieces)
- 1a - front neck facing for part 1 (cut two pieces)
- 2 - upper back (cut one back on the fold)
- 2a - back neck facing for part 2 (cut one on the fold)
- 3 - section (cut one on the fold)
- 5 - wrap-around part for section (cut two pieces)
- 6 - shoulder straps (cut two) or
- 6 - shoulder straps (cut four) (to be tied together)

1. Provide the front and back part with darts and press them.

2. Sew together the upper front parts and the back part with the lower parts.  
Appliqués may be sewn in place, if desired.



## wrap-around! CARLOTTA Frau/Woman Nähanleitung Modell 1 - sewing model 2



3. Die vorderen und das hintere Teil des Kleides (des Tops) zusammennähen.



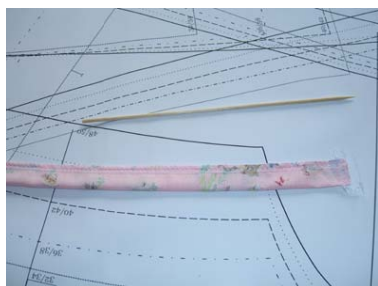
3. Sew the front parts and the back part of the dress (the top) together.

4. Sie können das Kleid auch teilweise oder ganz mit Schrägband oder Spitze versehen oder eine normale Naht wählen. In diesem Fall das Kleid rundherum versäubern, Nahtzugabe nach innen klappen und festnähen bzw. die Spitze aufnähen.



4. You may also provide the entire dress or parts of the dress with bias tape or lace or you may choose a row of stitches. In that case, finish all raw edges of the dress, turn the seam allowance inwards and stitch or sew on the lace.

5. Dann die Träger aufnähen. Die Länge ist am Körper anzupassen.



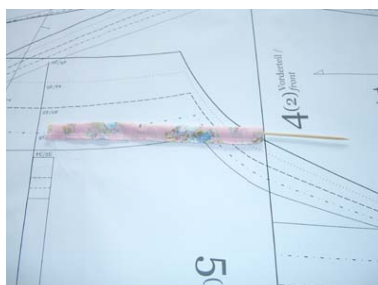
5. Then sew on the shoulder straps the length of which has to be in compliance with the body size.

### Vorbereitung der Träger

Sie können:

- den Träger rechts auf rechts nähen und ein Ende schließen.

Mit einem dünnen Stab die zugenähte Seite reindrücken und schieben, bis sie auf der anderen Seite rauskommt. Dann bis zum Ende rausziehen.



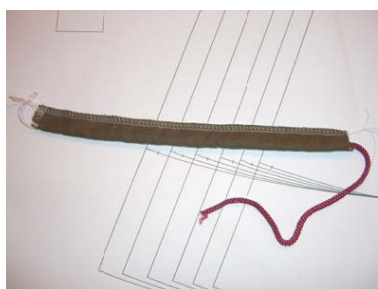
First prepare the straps.

You may:

- sew the strap right sides facing and close it at one end.

Then push the closed end to the inside with a knitting needle until it comes out at the other side.

- Ein dünnes Band miteinnähen. Dann rausziehen, um das Band zu wenden. Das Band abschneiden.

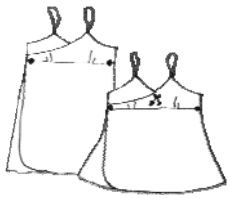


- insert a thin band before sewing which will be pulled out in order to turn the strap. Cut the band.

6. Eine andere Möglichkeit sind die



6. You may also use the facings



## wrap-around! CARLOTTA Frau/Woman Nähanleitung Modell 1 - sewing model 2



Belege, die im Schnittmuster enthalten sind.

- Die eine Seite der Träger auf dem Rückenteil festnähen, 5 mm nach innen vom Rand. Die seitliche Nahtzugabe muss frei bleiben. Belege rechts auf rechts auf das obere Rückenteil nähen, umdrehen und aufbügeln.



*which are included in the pattern.*

*- Sew one side of the straps on the back part with a 5 mm distance from the edge. The lateral seam allowance must remain open.*

*Sew the facings to the upper back part, right sides facing, then turn and press.*

- Die andere Seite der Träger auf den Vorderteilen festnähen, 5 mm nach innen vom Rand. Die seitliche Nahtzugabe muss frei bleiben. Belege rechts auf rechts auf die oberen Vorderteile nähen, umdrehen und aufbügeln.



*- Sew another side of the strap on the front parts with a 5 mm distance from the edge. The lateral seam allowance must remain open.*

*Sew the facings to the upper front part, right side facing, then turn and press.*

Das Top kann zum Knöpfen oder Binden gemacht werden.

- Zum Knöpfen:  
Das äußere Wickelteil mit zwei Knopflöchern versehen.



*You may sew the top to be buttoned or to be tied together*

*- to be buttoned  
Provide the outer part of the wrap-around part with two buttonholes.*

Das innere Wickelteil mit zwei Knöpfen versehen.



*Provide the inner part of the wrap-around part with two buttons.*

Wichtig: Anstelle von Knöpfen und Knopflöchern können auch Druckknöpfe verwendet werden.

*Note: Instead of buttons and buttonholes you may also use snap fasteners.*

- Zum Binden

In diesem Fall sollte beim Zusammennähen von Vorder- und Hinter- teil auf einer der beiden Seiten ein Band in der Naht mitgefasst werden.



*- to be tied together  
In this case, you should sandwich the ribbon in the seam of one of the sides when sewing together the front and the back part.*

An der Seite der Vorderseite, die noch nicht mit einem Band versehen ist, wird von außen ein Band aufgenäht. So können beide Bänder zusammengebunden werden, wenn das Kleid gewickelt wird.

*Provide a ribbon on the outside of that side of the front part which does not yet have a ribbon. Both ribbons can be tied together when the dress is wrapped around.*

Die andere Seite wird von innen mit kleinen Knöpfen versehen, die das Teil am Verrutschen hindern.



*The inside of the other side is provided with small buttons which prevent the part from shifting.*